

Johann Sebastian
BACH

Ein feste Burg ist unser Gott

A mighty fortress is our God

BWV 80

Kantate zum Reformationsfest
für Soli (SATB), Chor (SATB)

3 Oboen (auch Oboe da caccia, 2 Oboen d'amore
2 Violinen, Viola und Basso continuo (mit Cembalo
herausgegeben von Klaus Hofmar

Cantata for Reformation
for soli (SATB), choir (SATB)

3 oboes (also oboe da caccia, 2 oboes d'amore
2 violins, viola and basso continuo (with harpsichord and organ)

edited by Klaus Hofmar

English version by John Vicker

St+

Ausgaben · Urtext

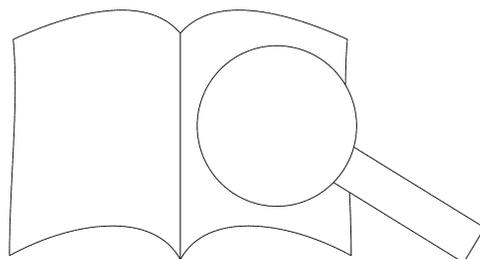
mit dem Bach-Archiv Leipzig

Original evtl. gemindert
Auszug / Vocal score

Paul Horn



Carus 31.080/



PROBE-PARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

Inhalt

| | |
|---|----|
| Vorwort / Foreword | 3 |
| 1. Choral Ein feste Burg ist unser Gott <i>A mighty fortress is our God</i> | 5 |
| 2. Aria (Soprano, Basso) Mit unser Macht ist nichts getan Alles, was von Gott geboren <i>With all our strength is nothing done All those born of God</i> | 18 |
| 3. Recitativo (Basso) Erwäge doch, Kind Gottes <i>Consider now, believer</i> | 25 |
| 4. Aria (Soprano) Komm in mein Herzenshaus <i>Come and abide with me</i> | 27 |
| 5. Choral Und wenn die Welt voll Teufel wär <i>And should the world with devil's host</i> | 30 |
| 6. Recitativo (Tenore) So stehe dann bei Christi blutgefärbten Fahne <i>Be steadfast and remain with Jesus' crimson banner!</i> | 36 |
| 7. Duetto (Alto, Tenore) Wie selig sind doch die <i>How blest are those who will</i> | 38 |
| 8. Choral Das Wort sie sollen lassen stahn <i>The word of God no foe can harm</i> | 43 |

Zu diesem Werk liegt folgendes Aufführungsmaterial vor:

Partitur (Carus 31.080), Studienpartitur (Carus 31.080/07), Klavierauszug (Carus 31.080/03),
Chorpartitur (Carus 31.080/05), komplettes Orchestermaterial (Carus 31.080/19).

The following performance material is available for this work:

full score (Carus 31.080), study score (Carus 31.080/07), vocal score (Carus 31.080/03),
choral score (Carus 31.080/05), complete orchestral material (Carus 31.080/19).

Vorwort

Johann Sebastian Bachs Kantate *Ein feste Burg ist unser Gott* (BWV 80) ist für das Reformationsfest bestimmt, das in Leipzig alljährlich am 31. Oktober im Gedenken an den legendären Wittenberger Thesenanschlag Martin Luthers im Jahre 1517 begangen wurde.

In der vorliegenden Form ist die Kantate das Ergebnis eines zweistufigen Bearbeitungsprozesses. An dessen Anfang steht die in Weimar für den Sonntag Oculi 1716 geschaffene Kantate *Alles, was von Gott geboren* (BWV 80a). Von diesem Werk liegt nur noch der 1715 in Weimar gedruckte Text von Salomon Franck (1659–1725) vor. Er umfasst drei Arien im Wechsel mit zwei Rezitativen und die Schlusschoralstrophe „Mit unsrer Macht ist nichts getan“ aus Martin Luthers Kirchenlied *Ein feste Burg ist unser Gott*.

Da in Leipzig in den Gottesdiensten der Passionszeit nicht musiziert wurde, war die Weimarer Oculi-Kantate hier nicht mehr verwendbar. So muss es für Bach nahegelegen haben, das Werk für einen anderen liturgischen Anlass umzugestalten. Die erste Umarbeitung für die neue Bestimmung lässt sich für die Jahre um 1728 bis 1731 nachweisen. Die Kantate begann nun mit der ersten Strophe des Luther-Liedes und trägt daher bereits den Titel *Ein feste Burg ist unser Gott* (BWV 80b); doch hat sich von dieser Fassung nur das erste Blatt der Partitur erhalten.

Die zweite Umarbeitung muss in den 1730er oder 1740er Jahren erfolgt sein. Da die Originalquellen verloren sind, lässt sie sich zeitlich nicht näher eingrenzen. Die älteste Abschrift stammt von der Hand Johann Christoph Altnickols (1719–1759), der von 1744 bis 1748 Bachs Schülerkreis angehörte und 1749 sein Schwiegersohn wurde. Die gewichtigste Änderung bestand in der Ersetzung des eröffnenden Choralatzes durch eine motettische Bearbeitung derselben Strophe. Dieser großangelegte Choralchor ist in Bachs Kantatenwerk einzigartig: In dem mit doppeltem Continuo ausgestatteten Satz wird eine streng imitatorisch angelegte vierstimmige Motette über die einzelnen Kirchenliedzeilen im Klangraum umrahmt von einem zweistimmigen Cantus-firmus-Kanon der Oboen in der Höhe und von Orgelbass und Violone in der Tiefe.

Die Folgesätze dürften mehr oder weniger unverändert übernommen worden sein. Nur Satz 5, der bis dahin wohl für Bass, Streicher und Continuo bestimmt war, wurde passend zu dem drei Oboen erfordernden neuen Eingangsschor um drei Stimmen für Oboe d'amore I, II und Taille (Alt-Oboe) erweitert; zugleich wurde der Cantus firmus dem gesamten Chor übertragen.

Wilhelm Friedemann Bach (1710–1784) hat in seiner Zeit als Hallenser Musikdirektor den 1. und den 5. Satz für seine Zwecke umtextiert und den Orchesterpart um Trompeten und Pauken erweitert. Diese Partien sind in verschiedenen ältere und jüngere Ausgaben der vorliegenden Kantate übernommen worden, doch besteht kein Zweifel, dass sie ein fremder Zusatz sind und auch von dem Bach-Sohn nicht zur Verwendung innerhalb der Kantate gedacht waren.

Göttingen, im Sommer 2015

Klaus Hofmann

Foreword

Johann Sebastian Bach's cantata *Ein feste Burg ist unser Gott* (BWV 80) was intended for Reformation Day which has been celebrated every year in Leipzig on 31 October in remembrance of Martin Luther's legendary posting of his theses in Wittenberg, which took place in 1517.

In its present form, the cantata is the result of a two-tiered compositional process. At its beginning there is the cantata *Alles, was von Gott geboren* (All those born of God, BWV 80a), which was composed in Weimar for Oculi Sunday in 1716. Only the text of this work, which was written by Salomon Franck (1659–1725) and printed in Weimar in 1715, is still extant. It consists of three arias that alternate with two recitatives and the final chorale verse "Mit unsrer Macht ist nichts getan" (With all our strength is nothing done) from Martin Luther's hymn *Ein feste Burg ist unser Gott*.

As no music was performed in church services in Leipzig during Lent, the Weimar Oculi cantata was no longer useable. Thus it must have occurred to Bach to refashion the work for another liturgical occasion. The first modification for its new destination can be verified as having taken place from around 1728 to 1731. Now the cantata began with the first verse of Luther's hymn, thus already bearing the title *Ein feste Burg ist unser Gott* (BWV 80b); however, only the first page of this version's score has survived.

The second modification must have taken place in the 1730s or 1740s. As the original sources have been lost, it is impossible to narrow down the time span. The oldest copy was written by Johann Christoph Altnickol (1719–1759), who was a member of Bach's circle of students from 1744 to 1748 and became his son-in-law in 1749. The most important amendment evidently consisted of replacing the opening chorale movement with a motet-like reworking of the same verse. This extensive chorale chorus is unique in Bach's cantata oeuvre. In this movement, with its double continuo, a strictly imitative four-part motet on the individual lines of the hymn is acoustically framed by a two-part cantus firmus canon played by the oboes above, and by the organ bass and violone below.

The following movements may have been adopted in a more or less unchanged form. Only movement 5, which up until then was for bass, strings and continuo, was augmented by oboe d'amore I, II and taille (alto oboe), thus corresponding to the new opening movement with its three oboes; at the same time, the cantus firmus was assigned to the entire choir.

Wilhelm Friedemann Bach (1710–1784), during his time as Halle's director of music, furnished the 1st and 5th movements with new texts for his own purposes, and augmented the orchestra with trumpets and timpani. These parts have been taken over in various older and newer editions of the present cantata. There is, however, no doubt that they are foreign additions and were not intended by Bach's son for use within the cantata.

Göttingen, summer 2015
Translation: David Kosviner

Klaus Hofmann

Ein feste Burg ist unser Gott

A mighty fortress is our God

BWV 80

Johann Sebastian Bach

1685–1750

Klavierauszug: Paul Horn

1. Choral

Soprano

Alto

Tenore

Basso

Oboe I – III
Archi
Continuo I, II

+VI II

+Va

Ein fes - te Burg ist un - ser Gott, ein
A might - - - - - y for - tress is our God, .

Archi, Cont I

4

Ein fes - te
A might - - - - -

ser our Gott, ein gu - te
God, a strong - hold

gu - te Weh
strong - hold r

- - - - - fen, ein
- - - - - ing, a

te Burg ist un - ser Gott, ein gu - te Wehr und
 y for-tress is our God, a strong - hold nev - er

Wehr und Waf - fen, ein gu - te Wehr
 nev - er fail - ing, a strong - hold nev -

gu - te Wehr und Waf - fen, ein fes - te
 strong - hold nev - er fail - ing; a might - y

Ein fes
 A might

Waf - fen,
 fail - ing

und Waf - fen, ein gu - te und
 er fail - ing, a strong - hold er

Burg ist un - ser Gott, ein gu - te
 for - tress is our God, a strong - hold

te Burg ist un - ser Gott, ein und
 y for-tress is our God, stro. er

Waf - fen,
 fail - ing

ist un - ser Gott
 tress is our

Waf - fen, ein gu - te Wehr und Waf - fen
 fail - ing, a strong - hold nev - er fail - ing

te Burg ist
 y for - tress

ein gu - te
 a strong - ho'

ein gu - te Wehr
 a strong - hold nev

PROBENPARTITUR
 Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

fen, ein fes - te Burg ist un - ser
 ing, a might - y for - tress is our

un - ser Gott, ist un - ser Gott, ein gu - te Wehr und Waf -
 is our God, he is our God, a strong - hold nev - er fail -

fen,
 ing,

Gott, ist un - ser Gott, ein gu - te Wehr und Waf -
 God, he is our God, a strong - hold nev - er fail -

fen, ein fes - te Burg, ein fes - te Burg ist un -
 ing, our might - y God, a might - y for - tress is

ein fes - te
 a might - y

Gott, ein fes - te
 God, our might - y

ein gu - te Wehr, fen, ein gu - te Wehr,
 a strong - hold nev - er fail - ing, our might - y God,

gu - te Wehr - und
 strong - hold nev - er -

te Burg ist un - ser Gott
 y for - tress is our

te Burg ist un
 y for - tress is

ein
 a

PROBEPARTITUR
 Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

ein fes - te Burg ist un - ser
 a might - y for - tress is our

Waf - fen, ein fes - te Burg ist
 fail - ing, a might - y for - tress

te Burg ist un - ser Gott, ein gu - te Wehr und Waf -
 y for - tress is our God, a strong - hold nev - er fail -

gu - te Wehr und Waf - fen,
 strong - hold nev - er fail - ing.

Cont II

Gott, ein gu - te Wehr
 God, a strong - hold nev -

un - ser Gott, ein gu - te Wehr - fen.
 is our God, a strong - hold nev - ing.

fen, ein gu - te Wehr, ein gu - te Wehr
 ing, our might - y God, a strong - hold nev - er fail - fen. Er
 ing, He

ein gu - te Wehr - fen.
 a strong - hold nev - ing.

Alto

Tr.

uns frei aus al
 us when with trou

hilt

t

PROBENPARTITUR
 Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert.

Soprano

Er hilft
He helps

Alto

uns frei aus al - ler Not, die uns itzt hat be -
us when with trou - bles, fraught and free - ly grants his -

Tenore

hat be - trof - - - - - fen, die uns - itzt -
grants his car - - - - - ing, and free - ly -

uns frei aus al - ler Not, die uns itzt hat be -
us when with trou - bles, fraught and free - ly grants his -

trof - - - - - fen, die uns
car - - - - - ing, and free -

Basso

hat be - trof - - - - - fen, er
grants his car - - - - - ing, helps us

uns frei aus
us when with

trof - - - - - fen, er hilft uns frei aus al - ler
car - - - - - ing, he helps us when with trou - bles

aus

trof - - - - - uns itzt hat be - trof - - - - - fen, be - trof - -
car - - - - - .a free - ly grants his car - - - - - ing, his car - -

aus

itzt hat be - trof - - - - -
ly grants his car - -

die uns itzt hat be - trof
and free - ly grants his car

Ob

Not, aus al - ler Not, die uns itzt hat be - trof - - - - - fen,
 fraught, with trou - bles fraught, and free - ly grants his car - - - - - ing,
 - fen, er hilft uns frei aus al - ler
 - ing, he helps us when with trou - bles

- fen,
 - ing, die uns itzt hat be - trof
 and free - ly grants his car - - - - - ing,

die uns itzt hat be - trof
 and free - ly grants his car - - - - - fen,
 ing,

er hilft uns frei aus al
 he helps us when with trou - bles

Not, aus al - ler Not, die uns free itzt hat be his hilft uns
 fraught, with trou - bles fraught and free - ly grants his he helps us

- fen,
 - ing,

er hilft
 he helps

Not, die uns trof - fen, die
 fraught and free car - ing, and

frei aus al - ler Not, die uns itzt hat be -
 when at, with trou - bles fraught and free - ly grants his

aus al - ler Not, die uns itzt hat be -
 at, with trou - bles fraught and free - ly grants his

uns frei aus al -
 us when with trou - bles

er
 he

PROBEPARTITUR
 Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert

uns itzt hat be - trof - - fen, er hilft uns frei aus al - ler
 free - ly grants his car - - ing, he helps us when with trou - bles

trof car - - - - - fen, ing.

uns frei aus al - ler Not, er hilft
 us when with trou - bles fraught, he helps

hilft uns frei aus al - - - - - ler Not, die uns itzt
 helps us when with trou - - - - - bles fraught and free ly -

Ob

Not, er hilft uns frei aus al - ler
 fraught, he helps us when with trou - ble

er hilft
 he helps

uns frei aus al - ler Not, aus al -
 us when with trou - bles fraught, with trou -

hat be - trof - - - - - fen, die
 grants his car - - - - - ing, and

die uns itzt hat be
 and free - ly grants

Not, die uns
 fraught and - f

Not
 fro

be - trof - - - - - fen.
 his car - - - - - ing.

be - trof
 his car

be his - trof car - - - - - fe
 his car - - - - - in,



61 Tenore

Basso

Der al - - - te bö - se
The e - - - vil en - e -

- te bö - se Feind, - - - der al - te bö - se
- vil en - e - my, - - - the e - vil en - e -

64

Der al - - - te bö - se Feind, -
The e - - - vil en - e - my, -

Feind, - - - der al - te bö - se ai -
my, - - - the e - vil en - e - vil -

Feind, der al - te bö - se Feind, - - - der
my, the e - vil en - e - my, - - - the

67

- te bö - - - der al - te
- vil en - - - the e - vil

- - - der al - te bö - se Feind, - - - der al -
- - - the e - vil en - e - my, - - - the e -

bö - se Feind, der al - te bö - se Feind, - - - der
en - - - my, the e - vil en - - - the

- - - bö - se Feind, der al - te bö -
- - - vil en - e - my, the e - vil en

se

bö - se Feind, der al - te bö - se Feind,
 en - e - my, the e - vil en - e - my

- - - - - te bö - se Feind, mit Ernst
 - vil - en - e - my at - tacks

al - te bö - se Feind, der al - te Feind, der al - te bö - se Feind,
 e - vil - en - e - my, the en - e - my, the e - vil en - e - my

Feind, der al - te bö - se Feind,
 my, the e - vil - en - e - my

mit Ernst ers itzt meint, mit
 at - tacks us with glee, at

ers itzt meint, mit Ernst
 us with glee, at - tacks

mit
 at

Ernst
 tacks

ers itzt meint, mit Ernst
 us with glee, at - tacks

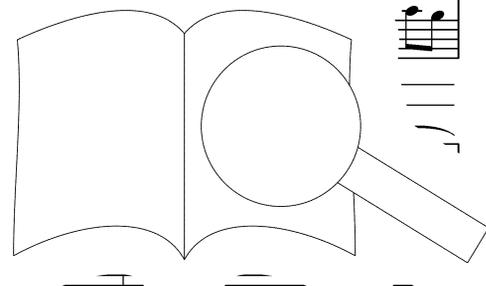
Ernst ers itzt meir at Ernst ers itzt meint, mit Ernst
 tacks us with gl at tacks us with glee, at -

ers itzt meint, mit Ernst
 us with

Bass

mit Ernst ers
 at tacks us

PROBENPARTITUR
 Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



ers itzt meint, mit Ernst ers itzt
 us with glee, at - tacks us with glee, at - tacks us with glee, mit Ernst ers itzt
 tacks us with glee, at - tacks us with glee, at - tacks us with glee, mit Ernst ers itzt
 us with glee, at - tacks us with glee, at - tacks us with glee, mit Ernst ers itzt
 us with glee, at - tacks us with glee, at - tacks us with glee, mit Ernst ers itzt

Ob

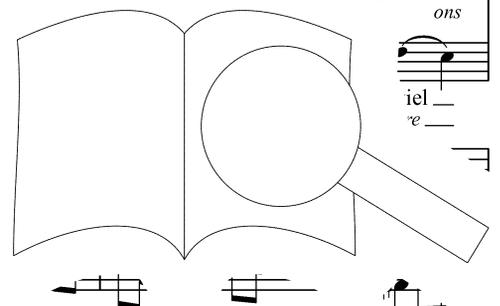
Cont II

meint;
 glee,
 meint;
 glee,
 groß Macht und viel List, groß und
 his weap - ons are cruel, his - ons
 meint;
 glee, und viel
 ons are

groß
 List, groß Macht und
 cruel, his weap - ons are
 viel
 acht und viel Lis^t und
 weap - ons are
 groß Macht
 his weap -

iel
 re

PROBEPARTITUR
 Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



List, groß Macht und viel List sein
cruel, his weap - ons are - cruel, his

viel List, groß Macht und viel List, und viel List
are - cruel, his weap - ons are - cruel, they are - List

viel List, groß Macht und viel List, groß Macht und viel List
are - cruel, his weap - ons are - cruel, his weap - ons are - List

List, groß Macht, groß Macht und viel List
cruel, Ob are cruel, his weap - ons are - List

Cont II

Soprano
 grau - sam Rüs - tung ist, sein grau - sam Rüs
treach - er - y - would rule, his treach - er - y

Alto
 sein grau - sam sein
his treach - er er his

Tenore
 sein grau - sam sein
his treach - er er his

grau - sam Rüs
treach - er - y

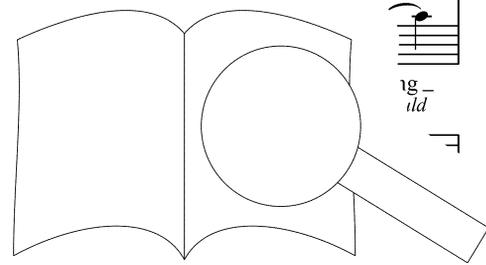
- sam Rüs tung ist, Rüs
- er - y would rule, y

grau - sam Rüs
treach - er - y

Rüs - tu Rüs ist sein
y - wo y

ein grau - sam Rüs - t
his treach - er - y w

Rüs - tung
y would



PROBEPARTITUR
 Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

sein grau - sam Rüs - tung, sein grau - sam Rüs - tung
 his treach - er - y would, his treach - er - y would

ist, sein grau - sam Rüs - tung ist, sein grau - sam Rüs - tung
 rule, his treach - er - y would rule, his treach - er - y would

grau - sam Rüs - tung ist, sein grau - sam Rüs - tung
 treach - er - y would rule, his treach - er - y would

ist, sein grau - sam Rüs - tung ist, sein grau - sam Rüs - tung
 rule, his treach - er - y would rule, his treach - er - y would

Cont II

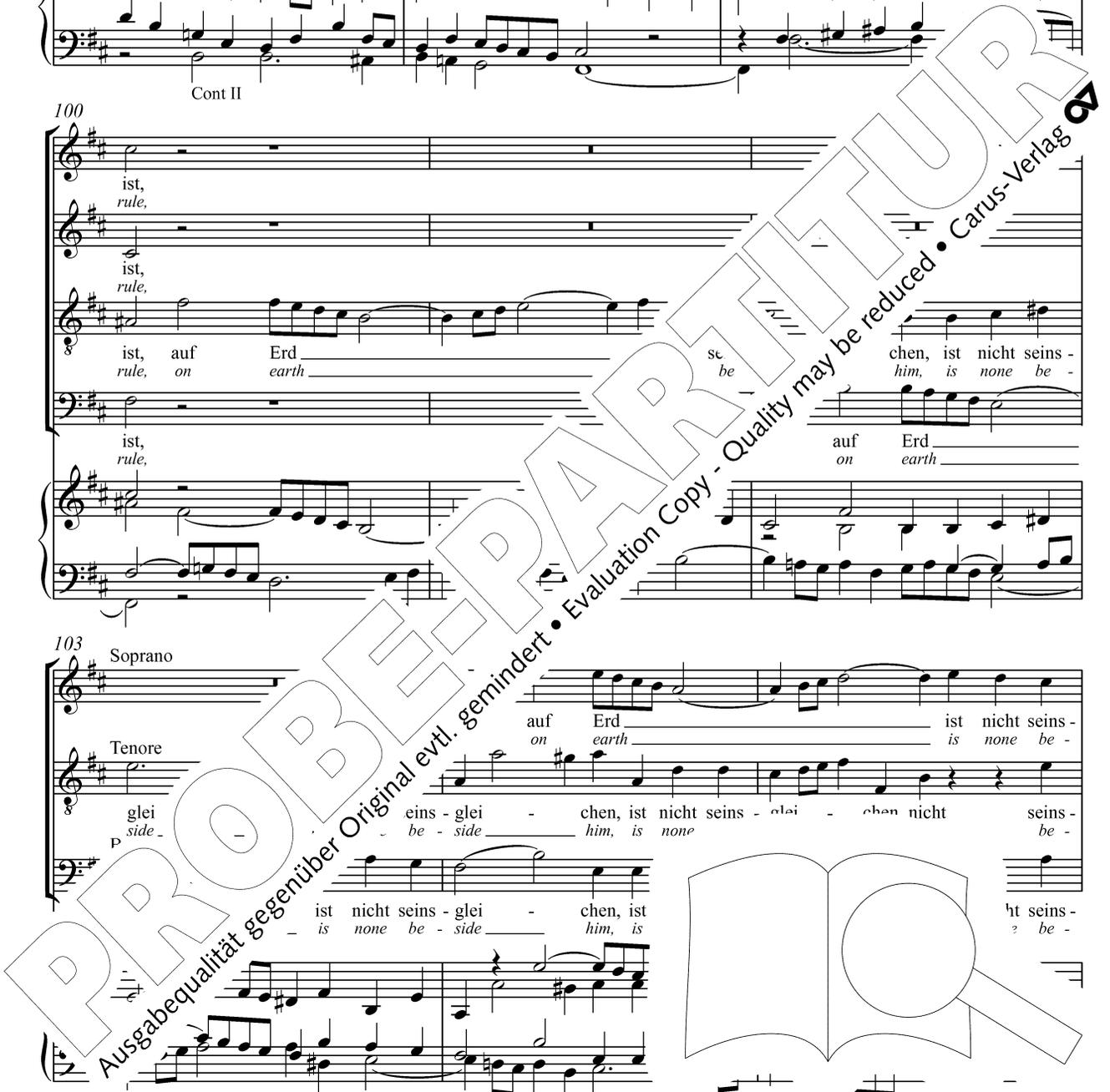
ist, auf Erd se be chen, ist nicht seins -
 rule, on earth him, is none be -

ist, auf Erd
 rule, on earth

Soprano
 auf Erd ist nicht seins -
 on earth is none be -

Tenore
 P glei - eins - glei - chen, ist nicht seins - glei - chen nicht seins -
 side - be - side - him, is none be -

ist nicht seins - glei - chen, ist
 is none be - side - him, is ht seins -
 ? be -



glei - chen, ist nicht seins - glei - chen, nicht seins - glei
 Alto side him, is none be - side him, none be - side

auf Erd ist nicht seins - glei
 on earth is none be - side

glei - chen,
 side him, auf Erd
 on earth

glei - chen, ist nicht seins - glei - chen, nicht, ist nicht seins - glei - chen, ist
 side him, is none be - side him, none, is none be - side him, is

Ob

- - - chen, auf Erd ist nicht
 him, on earth is nor

- chen, auf Erd
 him, on earth

ist nicht seins - glei - chen,
 is none be - side him,

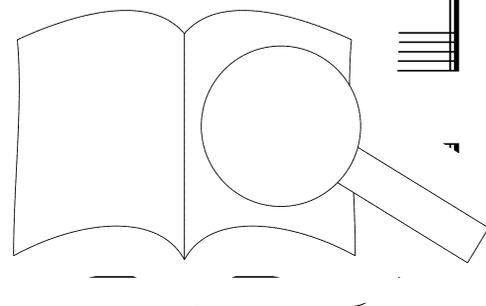
nicht seins glei
 none be - side

chen, is chen.
 him, him.

glei side ist nicht seins - glei - chen.
 side is none be - side him.

chen, ist n auf Erd ist nicht chen.
 him on earth is none

ist nicht seins - glei
 is none be - side



PROBENPARTITUR
 Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

2. Aria (Soprano, Basso)

Archi

Oboe
Archi
Continuo

3

6

9

Soprano

Basso

Mit un - ch
With all th

Al - - - - - s, al
All those, all

Bc Ob

12

ge - tan,
ing done,

was von Gott ge -
born of God are prais -

ge -
are

wir
for

bo - ren, ist zum Sie - gen aus - er - ko -
 prais - ing and in vic - to - ry re - joic

Ob

sind gar bald ver - lo
 soon we are de - feat

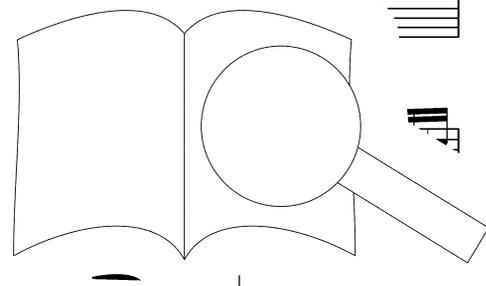
ren, zum Sie - gen a -
 ing, in vic - to -

ren.
ed.

ren, ist zum Sie - gen aus - er - ko
 ing, and in vic - to - ry re - joic

ren, zum
ing, in

PROBENPARTITUR
 Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



Es streit' vor uns der rech - te, der rech - te
 For us the right de - fense, right de - fense has

al - les, al - les, was von Gott ge -
 All those, all those born of God are

Mann,
 come,

bo - ren, al - les, was von Gott ge - bo - ren, ist zum Si -
 prais - ing, all those born of God are prais - ing, and in

den whom Gott, hat er se -
 ko - joic

Ob

ko - ren.
 lect ed.

gen - aus er - ko - ren,
 to - ry re - joic - ing.

PROBEBE PARTITUR
 Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

Fragst
Who

ren, zum Sie - gen aus - er - ko - ren. Wer bei
ing, in vic - to - ry re - joic - ing. Those who

Ob

wer er ist?
this, you ask?

Blut - pa - nier, bei Chr
blood of Christ, who b

pa - nier
of Christ

Tau - fe Treu ge - schwo
bap - tized, faith to swear

Er heißt Je - sus
 It is Je - sus

- fe, in der Tau - fe Treu - ge - schwö -
 - tized, have been bap - tized, faith - to swear

Ob

tr

Christ, der
 Christ, Christ,

- ren, in der Tau - fe Treu - ge - schwö - ren, siegt in Chris - to - für und für, siegt
 - him, have been bap - tized, faith to swear him, will for - ev - er - er - more be - blest, will

Her - re Ze - ba - oth,
 Lord of Sab - a - oth,

- to für und für and für.
 - er - more be b' re be blest.

tr

und

- is - ti Blut - pa - nier, pa -
 - the blood - of Christ, of -

ist kein an - drer Gott,
 oth - er than our God.

- nier in der Tau - fe Treu ge - schwö - ren, Treu ge -
 Christ have been bap - tized, faith to swear him, faith to

tr

schwö - ren, siegt in Chris-to für und für, siegt in Chris - to für
 swear him, will for - ev - er - more be - blest, will for - ev - er - m

für.
 blest.

eld muss er be -
 ev - er er vic -

- les, was von Gott
 those born of God

t - ge
 - are

PROBEBE PARTITUR
 Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

66

hal - - - - -
to - - - - -

bo - ren, ist - - - - - zum Sie - gen - aus - er - ko -
prais - ing, and - in - vic - to - ry re - joic - - - - -

68

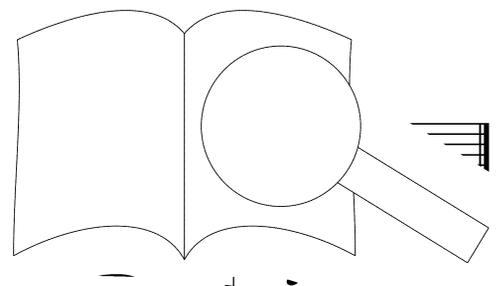
ten.
rius.

ren, zum Sie - gen aus - er - ko - ren.
ing, in vic - to - ry re - joic - ing.

70

72

74



PROBEPARTITUR

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

3. Recitativo (Basso)

Basso

Er - wä - ge doch, Kind Got - tes, die so gro - ße Lie - be, da
 Con - sid - er now, be - liev - er; God's great love un - end - ing. As

Continuo

3

Je - sus sich mit sei - nem Blu - te dir ver - schrie - be,
 Je - sus re - con - ciled you with his blood through suff'r - ing,

5

mit er dich zum Krie - ge wi - der Sa - tans Heer und wi
 there - by has been send - ing you to vic - to - ry a - gain .ing ge -
 and

7

wor - ben hat! in dei - ner See - le dem
 death's dark night. give room with - in you to

9

tern statt! Lass nicht dein
 - vil might! O heart, re -

Er - den, zur Wüs - - te wer - den! Be - reu - e dei - ne
 at - ed be dev - - as - tat - ed! La - ment your sin and

arioso

Schuld mit Schmerz, dass Chris - ti Geist mit dir sich fest ver - bin -
 guilt with grief, that Christ with you in Spir - it is u - nit -

- - - de, dass Chris - ti Geist sic. er - bin -
 ed, that Christ with you a - nit -

- - - de, mit st - bin - - - - de, sich
 ed, in is - nit - - - - ed, with

in - de!
 nit - ed.

PROBENPARTITUR
 Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

4. Aria (Soprano)

Continuo

Bc

3

Komm in mein Her - zens - haus,
Come and a - bide with me,

5

komm in mein Her - zens - haus, Je mein Ver -
come and a - bide with me, my de -

7

lan - - - - -
sir - - - - -

9

11

gen!
ing!

13

Treib Welt und Sa - tan aus, treib Welt und Sa - tan
From world and sin make free, from world and sin make

15

aus und lass dein Bild in mir er -
free, your like - ness shine with in me

17

- ert pran - gen!
re - new - ing!

19

Weg,
Leave,

PROBEPARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

21

schnö - der Sün - den Graus, _____ weg, schnö - der Sün - den Graus, weg, weg,
 scorn - ful sin, - from me, _____ leave, scorn - ful sin, - from me, leave, leave,

23

weg, weg, _____ weg, weg, weg, weg, schnö - der _____ Sün - den _____ Graus, weg, weg,
 leave, leave, _____ leave, leave, leave, leave, scorn - ful _____ sin, from _____ me, leave, leave,

25

schnö - der Sün - den Graus! _____ - zens -
 scorn - ful sin, - from me! _____ e with _____

27

haus, _____ komm in mein _____ Her - zens -
 me, _____ come and a - bide with _____

29

Je - su, mein Ver - lan -
 d Je - sus, my de - sir -

31

33

- gen, Herr Je - su, mein Ver - lan - gen!
- ing, Lord Je - sus, my de - sir - ing!

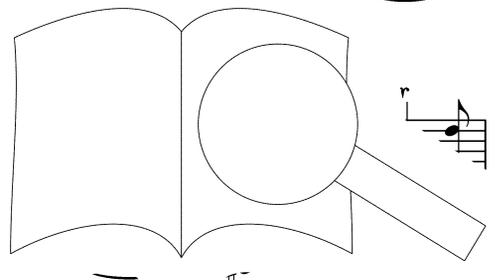
tr

35

5. Choral

Coro
Oboe I, II
Taille
Archi
Continuo

5



13

Soprano, Alto, Tenore

Und wenn die Welt voll Teu - fel
 And should the world with dev - il's

Basso

Und wenn die Welt voll Teu - fel
 And should the world with dev - il's

p c.f.

17

wär
 host

wär
 host

21

und be we uns ver
 be cont our de
 ur uns ver
 our de

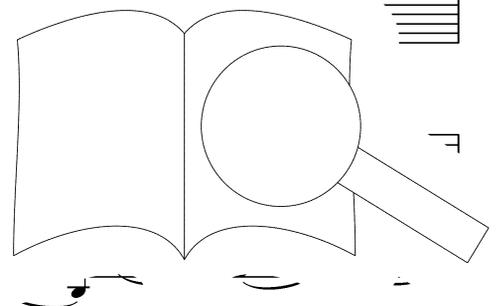
tr

25

schlin
 voir

ng.

PROBENPARTITUR
 Ausgabqualität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



30

Musical notation for measures 30-32, featuring a treble and bass clef with a key signature of two sharps (F# and C#). The music consists of a continuous flow of eighth and sixteenth notes in both hands.

33

Musical notation for measures 33-36, continuing the piece with similar rhythmic patterns and melodic lines in both staves.

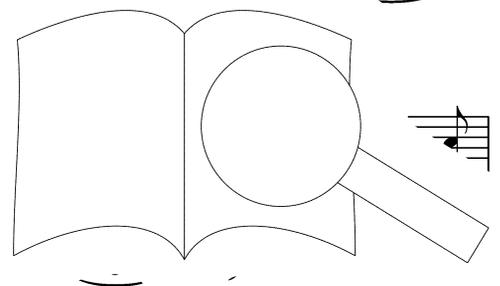
37

Musical notation for measures 37-40. Measures 37 and 38 are empty staves. Measures 39 and 40 contain musical notation with a piano (*p*) dynamic marking.

41

Musical notation for measures 41-43, including a vocal line with lyrics and piano accompaniment. The lyrics are:
 fürch - ten wir - uns sehr,
 do not fear - his boast,
 fürch - ten wi' - so sehr,
 do not f - ful boast,
 Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

Musical notation for measures 44-46, continuing the piano accompaniment.



49

es soll uns doch ge - lin
 we still will be suc - ceed - -

53

gen.
 ing.

57

61

65

die - - - ser Welt,
 of - - - this

erst die
 rince of

69

Musical notation for measures 69-72, piano accompaniment. The right hand features a complex, rhythmic pattern with many sixteenth notes and some trills. The left hand has a simpler accompaniment with eighth and quarter notes.

73

wie saur er sich stellt,
his wrath he has hurled,

Musical notation for measures 73-76, including vocal line and piano accompaniment. The vocal line has lyrics: "wie saur er sich stellt, his wrath he has hurled,". The piano accompaniment continues with similar rhythmic patterns.

Musical notation for measures 73-76, piano accompaniment. The right hand continues with the complex rhythmic pattern, and the left hand provides a steady accompaniment.

77

Musical notation for measures 77-80, piano accompaniment. The right hand continues with the complex rhythmic pattern, and the left hand provides a steady accompaniment.

81

tut ei doch
b- ei doch
not

Musical notation for measures 81-84, including vocal line and piano accompaniment. The vocal line has lyrics: "tut ei doch b- ei doch not". The piano accompaniment continues with similar rhythmic patterns.

Musical notation for measures 81-84, piano accompaniment. The right hand continues with the complex rhythmic pattern, and the left hand provides a steady accompaniment.

85

Musical notation for measures 85-88, including vocal line and piano accompaniment. The vocal line has lyrics: "tut ei doch b- ei doch not". The piano accompaniment continues with similar rhythmic patterns.

Musical notation for measures 85-88, piano accompaniment. The right hand continues with the complex rhythmic pattern, and the left hand provides a steady accompaniment.

PROBENPARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

das macht, er
 those rest - ing
 das macht, er
 those rest - ing

ist ge - - richt',
 in God's arm;
 ist ge - - richt',
 in God's arm;

ein Wört - lein kann ihn
 one word - means his de -
 ein Wört
 one word

fäl - - - len.
struc - - - tion.

fäl - - - len.
struc - - - tion.

6. Recitati-

Tenore

ste - he dann bei Chris-ti blut-ge-färb
se stead-fast and re-main with Je-sus' crim

110

und
Be-

PROBEPARTITUR

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

4

glaub - e, dass dein Haupt dich nicht ver - lässt, ja, dass sein Sieg auch dir den Weg zu dei - ner Kro - ne
 lieve and know your Lord will nev - er turn! He is vic - to - ri - ous and crowns his own in roy - al

7

bah - ne! Tritt freu - dig an den Krieg! Wirst du nur Got - tes Wort so hö - ren als be -
 man - ner. Go joy - ful - ly a - head! Take heed to keep God's word, your heart and mind from

10

wah - ren, so wird der Feind ge - zwun - gen aus - zu - fah - ren. *arioso*
 blem - ish, so is the en - e - my then forced to van - ish. ¹ b, ^{10c} zil, dein
 God, he

13

Hei - land bleibt dein Hort, dein Hei - land bleibt dein Heil,
 guides you with his rod, yo - ur rod to God,

15

Hei - land bleibt dein Hort!
 e guides you with his rod.

PROBEPARTITUR
 Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

7. Duetto (Alto, Tenore)

Oboe da caccia
Violino
Continuo

Alto
Tenore

Wie se - lig sind doch die, wie
How blest are those who will, how

Wie se - lig sind
How blest are they

Bc

se - lig sind doch die, die Gott
blest are those who will their God

so. od im Mun - de - tra -

in word

Ob

tra
shar

gen;
ing;

gen;
ing;

doch sel - ger ist das Herz,
more bless - ed is the heart,

doch sel - ger is
more bless - ed is
Bc

PROBEPARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

doch sel - ger ist das Herz, das ihn im Glau -
 more bless - ed is the heart that bears in faith -

doch sel - ger ist das Herz, das ihn im Glau -
 more bless - ed is the heart that bears in faith -

Bc

- - - - - ben - trägt, im Glau -
 his - name, in fr

ben trägt, doch se -
 his name, more

p VI *p*

trägt,
 name, - - - - - m Glau - ben - trägt, das
 in faith - his - name, that

Herz, das ihn im Glau - das ihn im Glau - ben
 heart that bears in faith - that bears in faith his

ihn ir
 ber -

- trägt.
 name. *f*

PROBEBE PARTITUR
 Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert

Es
While

blei - - - - - bet,
stay - - - - - ing,

Es blei - bet un - be - - siegt und kann die Fein - de schla -
While stay - ing un - sub - dued, its foes will be de - feat -

VI

p Ob

es blei - bet un - be - siegt und kann die Fein - de - - gen,
while stay - ing un - sub - dued, its foes will be dr je - - ed,

blei - - - - - bet,
stay - - - - - ing,

es blei - bet un - be - siegt und kann die Fein - de
while stay - ing un - sub - dued, its foes will be de -

be -
sub -

schla - - - - - gen, und kann die Fein-de schla - gen und
 feat - - - - - ed, its foes will be de - feat - ed. This

siegt und kann die Fein-de schla - - - - - gen, und kann die Fein-de schla - gen
 dued, its foes will be de - feat - - - - - ed, its foes will be de - feat - ed.

wird zu-letzt ge - krönt, und wird zu-letzt ge - krönt, wenn es dr er-
 heart re-ceives the crown, this heart re-ceives the crown, is es put er-

und wird zu-letzt ge - krönt, und wird zu-letzt ge
 This heart re-ceives the crown, this heart re-ceives ge

Bc

legt, den Tod er - legt, Tod, den Tod er -
 shame, puts death to shame, death, puts death to

es den Tod er - legt, den Tod er -
 put - ting death to shame, puts puts - death to

legt.

Ob

VI

PROBENPARTITUR
 Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

95

99

103

8. Choral

Das Wort sie sol - len las - sen stahn und kein Dank da - zu ha - ben.
 Er ist bei uns wohl auf dem Plan mit sei - nem Geist und Ga - ben.
 The word of God no foe - can harm not e - ven know its mer - it.
 God guides us with his might - y arm, with weap - ons of the spir - it.

Das Wort sie sol - len la - sen ein Dank da - zu ha - ben.
 Er ist bei uns wohl auf dem Plan mit sei - nem Geist und Ga - ben.
 The word of God no foe - can harm not e - ven know its mer - it.
 God guides us with his might - y arm, with weap - ons of the spir - it.

Das Wort sie sol - len las - sen stahn und kein Dank da - zu ha - ben.
 Er ist bei uns wohl auf dem Plan mit sei - nem Geist und Ga - ben.
 The word of God no foe - can harm not e - ven know its mer - it.
 God guides us with his might - y arm, with weap - ons of the spir - it.

Das Wort sie sol - len las - sen stahn und kein Dank da - zu ha - ben.
 Er ist bei uns wohl auf dem Plan mit sei - nem Geist und Ga - ben.
 The word of God no foe - can harm not e - ven know its mer - it.
 God guides us with his might - y arm, with weap - ons of the spir - it.

5

Neh - men sie uns den Leib, Gut, Ehr, Kind und Weib, lass fah - ren da -
 And if they take our house, life, fame, child and spouse, let all these things

Neh - men sie uns den Leib, Gut, Ehr, Kind und Weib, lass fah - ren da -
 And if they take our house, life, fame, child and spouse, let all these things

Neh - men sie uns den Leib, Gut, Ehr, Kind und Weib, lass fah - ren da -
 And if they take our house, life, fame, child and spouse, let all these things

Neh - men sie uns den Leib, Gut, Ehr, Kind und Weib, lass fah - ren da -
 And if they take our house, life, fame, child and spouse, let all these things

10

hin, sie ha - bens kein Ge - winn; das doch blei - ben.
 go; no gain it brings the ours for - ev - er!

hin, sie ha - bens kei Ge - winn; das doch blei - ben.
 go; no gain it brings the ours for - ev - er!

hin, sie ha - bens kei Ge - winn; das Reich muss uns doch blei - ben.
 go; no gain it brings the foe, the King - dom's ours for - ev - er!

hin, sie ha - bens kei Ge - winn; das Reich muss uns doch blei - ben.
 go; no gain it brings the foe, the King - dom's ours for - ev - er!